

YAMMA

Berceuse

Algérie



Yam - ma lou-mi - ma, youb- té- ti ma dji-tich, youb - té- ti ma dji-tich

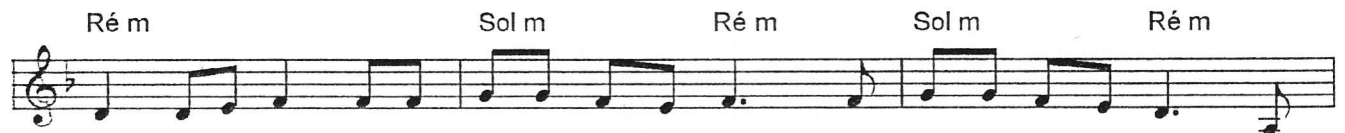


tri gi - ib - i - da il - bré-ya ma djim-tchich, il bré-ya ma djim-tchich.



bré-ya ma djim-tchich. (instrumental)

Ki



ka- nat lé- mi - ma tra - gèd- mi bi- cham- a, tra - gèd- mi bi- cham- a. Ki



eu dat mi-rat bé - ba tis - guit-mi bi- dam a, tis - guit-mi bi- dam a.

يَمَّا لَمِيمَا
أَنْظُرْتِي مَا جِئْتِي
أُظْرِيكَ نَبِيْدَةً
الْبَدْرِيَّةَ مَا تَمْشِي
كِي كَانَتْ لَمِيمَا
تَرْكَدِي بِالشَّمْعَةِ
كِي عَادَتْ أَمْرَاةَ بَابِهِ
تَسْقِيْنِي بِالذَّمْعَةِ
- من نغمات الشعبي الجزائري

يَمَّا لَمِيمَا

*Ma douce maman,
Tu as tardé, tu n'es pas revenue,
Le chemin est lointain,
La lettre ne parvient pas,
Jadis, éveillée, tu me berçais
A la lumière de la bougie,
Ma douce maman,
Maintenant la femme de mon père
Me fait pleurer.*